



municipalité de Notre-Dame-du-Portage



Volume XII Numéro 40 – MAI 2013

Mot du maire

Personne à joindre pour l'Info-Portage : Réception, poste 11 ou par courriel à : reception@notre-dame-du-portage.ca. **Date de tombée du prochain journal : lundi 3 juin.**

Mme Annie Lemieux, directrice générale, nous quitte dans quelques semaines. Nous remercions Mme Lemieux pour son engagement envers le Portage, pour sa rigueur de gestion administrative, et ce depuis près de 6 ans. Elle a été une intervenante clé dans la réalisation de l'aqueduc au cœur du village.

Ce 20 mai à 19h30 aura lieu une rencontre spéciale du conseil municipal pour entériner la nomination d'une nouvelle personne à la direction générale.

AQUEDUC AU CŒUR DU VILLAGE

Depuis lundi le 6 mai, ont repris les travaux de l'aqueduc, partie route du Fleuve, à partir du gîte Chute, Couette et Café. Ces travaux génèrent du bruit, de la poussière et des problèmes de circulation. Nous devons passer par là pour avoir ce réseau tant attendu. Nous vous demandons d'être attentif et prudent pour avoir un chantier sécuritaire et pour assurer une circulation également sécuritaire des camions sur la route du Fleuve, la côte de l'Église et la côte de la Mer.

MRC : RÉVISION DU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT

La MRC est en consultation sur son projet de révision du schéma régional d'aménagement du territoire. Ce schéma a un impact direct sur chaque municipalité.

Suite au dernier conseil municipal de lundi le 6 mai, nous intervenons auprès de la MRC pour que Notre-Dame-du-Portage puisse avoir un espace « industriel léger » afin d'y localiser les petites entreprises du Portage : ateliers d'artisans, camionneurs artisans, entreprise de déneigement et entretien paysager et petits entrepôts pour remisage.

Actuellement le projet de schéma révisé d'aménagement nous empêche d'avoir une telle zone industrielle légère pour nos entreprises légères et de proximité. Seules deux municipalités n'ont pas de zone de ce type : Notre-Dame-des-Sept-Douleurs (Ile verte) et Notre-Dame-du-Portage !

Louis Vadeboncoeur, maire

Louis Vadeboncoeur, Maire : mairie@notre-dame-du-portage.ca
Annie Lemieux, Dir. générale : directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca
Gaston Lamarre, Dir. ser. techniques et urbanisme : servicestechniques@notre-dame-du-portage.ca
Marie-Claude Gauvin, Adj. administrative : administration@notre-dame-du-portage.ca
Marie-Anne Caron, Coordinatrice, loisirs, culture et vie communautaire : loisirs@notre-dame-du-portage.ca
Lise Lavoie, Secrétaire-réceptionniste : reception@notre-dame-du-portage.ca
Stéphane Martin, agent de développement rural : smartin@animationrurale.net



DÉPÔT LÉGAL 2003
ISSN : 1708-1742

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Aqueduc -IMPORTANT

Durant les travaux d'aqueduc en cour, **il est très important d'aviser immédiatement le surveillant de chantier** ou **M. Gaston Lamarre à la municipalité** si vous constatez un bris sur votre propriété qui serait causé par les travaux en cour. Le surveillant doit constater immédiatement le bris avant la réparation pour vérifier si effectivement il est en lien avec les travaux de l'entrepreneur. Ceci afin d'éviter des malentendus entre les deux parties. Votre collaboration est très appréciée.

L'ÉCOCENTRES DE LA MRC DE RIVIÈRE-DU-LOUP EST OUVERT

Profitez de ces points de dépôt pour disposer de vos matériaux récupérables de façon sécuritaire et respectueuse de l'environnement. Heures d'ouverture : Rivière-du-Loup - ouvert de 8 h à 16 h du lundi au samedi..

DEMANDE DE PERMIS

Travaux de construction et de rénovation

Vous devez vous procurer un permis pour les travaux ou évènements suivants :

Faire une vente de garage, démarrer une entreprise, refaire la couverture, refaire la galerie ou le patio, changer des portes et des fenêtres, aménager le sous-sol, implanter une piscine, modifier ou mettre en place une installation septique, aménager ou modifier un puits ou points de captage de l'eau potable, faire tous travaux de rénovation à l'intérieur ou à l'extérieur (revêtement des planchers, etc...), faire un mur de soutènement ou une clôture sur votre terrain, etc...

Pour l'obtention d'un permis ou d'un certificat d'autorisation, les formulaires sont disponibles au bureau municipal. Pour toutes questions relatives à la réglementation en urbanisme, vous pouvez communiquer avec le service de l'Urbanisme, les vendredis entre 9h et 16h, au 862-9163, poste 12.

DEMANDE DE PERMIS PIIA / RÉUNIONS DU CCU (comité consultatif en urbanisme)

Si votre demande de permis est soumise au processus PIIA ou à une dérogation mineure, prévoyez le dépôt de votre demande au plus tard le mercredi précédant la réunion du CCU afin d'éviter un délai qui pourrait atteindre 45 jours. Voici les dates des réunions CCU 2013 à prendre en note : **11 juin, 16 juillet, 13 août, 17 septembre, 8 octobre, 19 novembre.**

Pour toute information au sujet des règlements et autres, communiquez avec le Service de l'urbanisme et environnement au 418-862-9163, poste 12 ou par courriel : urbanisme@notre-dame-du-portage.ca

RAPPEL - ABRIS D'HIVER ET CLÔTURES À NEIGE : selon le règlement 90-06-127, les abris d'hiver et les clôtures à neige sont autorisés du 15 octobre au 1er mai. Vous êtes en infraction à compter du 2 mai si vous ne les avez pas enlevés.



COLLECTE DES GROS REBUTS : 12 août 2013

Comme il est stipulé dans le calendrier des collectes de la municipalité, la deuxième collecte de gros rebuts est le 12 août. La dernière collecte est prévue le 7 octobre. Veuillez déposer vos rebuts en bordure de la route la veille de la collecte. **Les matières acceptées** : matelas, réfrigérateurs, lessiveuses, sècheuses, cuisinières, vieux meubles, accessoires électriques et autres ameublements, équipements domestiques du même genre.

MAI MOIS DE L'ARBRE

Le mois de mai est le mois de l'arbre. À cette occasion nous allons distribuer des plants d'arbre **le vendredi 17 mai de midi à 16h au garage municipal.**



Urbanisme et environnement

L'été approche! Vous installez une piscine? Avant d'aller de l'avant assurez-vous de respecter le règlement sur la sécurité des piscines résidentielles ainsi que les normes établies dans votre municipalité. Consultez le site Internet **«mapiscinesecuritaire.com»** pour avoir tous les détails et le règlement en vigueur sous l'onglet **«Vie démocratique, politiques et règlements.»** sur le site de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage. Bonne baignade en toute sécurité.



BANDE RIVERAINE

Plantation et entretien
Pour une restauration durable!



WWW.BANDESRIVERAINES.ORG

Ce site contient toutes les informations nécessaires à la réalisation d'un projet de restauration en bande riveraine :

- Caractéristique du site
- Élaboration du concept
- Choix des végétaux
- Techniques de plantation
- Ensemencement
- Comment entretenir
- Milieu côtier
- Réglementation
- Outils de référence

Site de dépôt de Notre-Dame-du-Portage

Édifice municipal (derrière l'édifice)

◇ Peinture



Site de dépôt vert 220, côte de la Mer

◇ Branches
◇ Feuilles
◇ Pelouse



Édifice municipal (à l'intérieur)

Mini-collecte

Les CD et DVD
Les lunettes usagées
Les cartouches d'encre
Les goupilles de canettes
Les attaches à pain
Les piles



Seulement les branches, feuilles et pelouse seront acceptées au 220, côte de la Mer. Les contrevenants sont passibles d'amendes comme il est stipulé au règlement municipal.

Écocentre de la MRC de Rivière-du-Loup

100, rue Delage

Rivière-du-Loup

À l'arrière du centre de tri

Pour information : 418-856-2628



Résidus verts (branches, feuilles, herbes...)



Accessoires pour la maison (portes, fenêtres, poignées, lavabos, baignoires, rampes...)



Agrégats (gravier, béton, asphalte, briques) En petite quantité seulement



Bois



Encombrants (Sofas, réfrigérateurs, cuisinières, etc.)

Métal (tuyaux, jantes de pneus, clôtures, gouttières, tôles ou toutes autres pièces métalliques)

Ordinateurs et appareils électriques (fonctionnels ou non)

Pneus de véhicules automobiles (max. 48 1/2 pouces)

Résidus domestiques dangereux (RDD) (huiles, solvants, acides, pesticides, peintures, piles, produits d'entretien ménager...). Les produits doivent être dans leurs contenants d'origine ou être clairement identifiés.

Vêtements et accessoires (Lorsque les vêtements et accessoires sont réutilisables, privilégiez les comptoirs d'aide et les friperies.



Rivière-du-Loup

MATIÈRES REFUSÉES



Matelas, futon, caoutchouc, styromousse, laine minérale et autres isolants, toile (abri, piscine, etc.), revêtement de vinyle, prélat et tuiles, déchet domestique (sac vert), carcasse d'automobile - carcasse d'animal, BPC, cyanure, déchets radioactifs et biomédicaux, produits explosifs et munitions, terre contaminée, produits commerciaux et industriels

	été *	hiver *
Lundi	8 h à 16 h	Fermé
Mardi	8 h à 16 h	Fermé
Mercredi	8 h à 16 h	Fermé
Jeudi	8 h à 16 h	Fermé
Vendredi	8 h à 16 h	Fermé
Samedi	8 h à 16 h	Fermé
Dimanche	Fermé	Fermé

ouverture 22 avril 2013
fermeture 9 novembre 2013



CAMP DE JOUR SOIRÉE SPÉCIALE D'INSCRIPTION



VENEZ RENCONTRER L'ÉQUIPE D'ANIMATION ET POSER VOS QUESTIONS LORS DE LA SOIRÉE D'INSCRIPTION

JEUDI LE 23 MAI PROCHAIN AU CHALET DES SPORTS À COMPTER DE 19H.

NOUVEAUTÉ!!!

LE CAMP DE JOUR OFFRE MAINTENANT CES SERVICES SUR UNE PÉRIODE DE 5 JOURS!!!

***LE FORMULAIRE D'INSCRIPTION EST MAINTENANT DISPONIBLE SUR LE SITE DE LA MUNICIPALITÉ.**

LA PÉRIODE D'INSCRIPTION SE TIENDRA DU 23 MAI AU 13 JUIN INCLUSIVEMENT.

SERVICE CAMP DE JOUR

PÉRIODE : Lundi au vendredi

DURÉE : 7 semaines

Mardi 25 juin au vendredi 9 août 2013

TARIFICATION

NOMBRE D'ENFANTS	TARIF
1 ENFANT	100 \$
2 ENFANTS	180 \$
3 ENFANTS	250 \$
4 ^E ENFANTS ET PLUS	65 \$ / enfant supplémentaire
INSCRIPTION / SEMAINE	45 \$ / enfant
INSCRIPTION JOURNALIÈRE	9 \$

*Ces tarifs excluent les sorties estivales.



SERVICE EXTRA



DURÉE : 7 semaines

Mardi 25 juin au vendredi 9 août 2013

CARACTÉRISTIQUE :

7 h 30 à 9 h et de 16 h à 17 h 30

NOMBRE D'ENFANTS	TARIF
1 ENFANT	100 \$
2 ENFANTS	180 \$
3 ENFANTS	250 \$
4 ^E ENFANTS ET PLUS	65 \$ / enfant supplémentaire
INSCRIPTION / SEMAINE	30 \$ / enfant
INSCRIPTION JOURNALIÈRE	9 \$

CHANDAILS

Tous les participants inscrits au programme CAMP DE JOUR, forfait ESTIVAL reçoivent un chandail à l'effigie du programme.

FICHE SANTÉ

Il est de la responsabilité du parent de compléter une FICHE SANTÉ pour permettre au personnel de l'animation estivale d'intervenir adéquatement auprès de votre enfant et ainsi accroître sa sécurité.

*Le formulaire «**FICHE SANTÉ**» est disponible dès maintenant sur le site Internet de la municipalité.

RATIO

Afin d'assurer un service de qualité, alliant sécurité et plaisir le programme SERVICE EXTRA offre le ratio suivant : 1/12

Le service extra est offert exclusivement aux participants du programme CAMP DE JOUR.



SOCCER RÉCRÉATIF



SOIRÉE SPÉCIALE D'INSCRIPTION

VENEZ RENCONTRER LES ENTRAÎNEURS ET POSER VOS QUESTIONS LORS DE LA SOIRÉE D'INSCRIPTION

JEUDI LE 23 MAI PROCHAIN AU CHALET DES SPORTS À COMPTER DE 19H.

LA PÉRIODE D'INSCRIPTION SE TIENDRA DU 23 MAI AU 7 JUIN INCLUSIVEMENT.

PROGRAMME SOCCER PARTICIPATIF

DURÉE : 10 semaines

CATÉGORIES :

- ♦ 4 ans : **Initiation au soccer**
- ♦ 5-6 ans
- ♦ 7-9 ans
- ♦ 10-12 ans

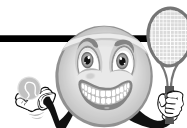
HORAIRE DES ENTRAÎNEMENTS : À VENIR

NOMBRE D'ENFANTS	TARIF
1 ENFANT	40 \$ *
2 ENFANTS ET PLUS (TARIF FAMILIAL)	75 \$ *



* Ce tarif inclut le prêt de l'uniforme

TERRAIN DE TENNIS



AVIS À TOUS LES AMATEURS DE TENNIS.

Les terrains de tennis au Chalet des sports sont disponibles pour l'été. Nous vous invitons à vous présenter sur place pour réserver votre plage horaire en inscrivant votre nom sur les feuilles de réservation.

Prendre note que les terrains ne sont pas disponibles lors des périodes du CAMP DE JOUR soit du lundi au vendredi à partir du 25 juin au 9 août de 7 h 30 à 17 h 30.

Bonne saison !



FÊTE DES VOISINS 8 ET 9 JUIN 2013 MARCHÉ AUX PUCES

Dans le cadre de la Fête des Voisins 2013, la municipalité de Notre-Dame-du-Portage vous invite à participer au MARCHÉ AUX PUCES. Pour souligner ces deux journées conviviales, les permis de vente de garage vous seront offerts gratuitement. Tous et chacun êtes donc invités à préparer votre kiosque de vente devant votre porte. Le 8 et 9 juin, découvrons les petites merveilles chez nos VOISINS !

FÊTE NATIONALE « LE QUÉBEC EN NOUS, D'HIER À DEMAIN »



Surveillez la programmation de la Fête Nationale sous le thème « LE QUÉBEC EN NOUS, D'HIER À DEMAIN » qui paraîtra sous peu sur le site Internet de la municipalité. Cette programmation vous sera également remise dans l'Info-Portage du mois de juin. C'est un rendez-vous les 23 et 24 juin prochain.

Pour information : 418 862-9163 poste 23, Marie-Anne Caron, Coordonnatrice loisirs, culture et vie communautaire.



Inspections préventives :

Le Service de sécurité incendie terminera ses visites préventives des résidences au cours de la semaine du 13 mai . Nous remercions les citoyens de Notre-Dame-du-Portage de leur grande coopération lors de nos visites.

Les citoyens à qui nous avons laissé un accroche-porte et qui n'ont pas encore appelé pour fixer un rendez-vous, nous vous demandons de le faire au plus tôt en composant le numéro indiqué sur l'accroche-porte.

Les principaux points observés ont été :

- La présence d'un avertisseur de fumée fonctionnel;
- La présence d'un avertisseur de monoxyde de carbone pour les citoyens qui utilisent des appareils de chauffage au bois, mazout ou propane;
- Les extincteurs portatifs pour ceux qui possèdent un appareil de chauffage au bois ou ses dérivés;
- La conformité des appareils de chauffage;
- Le ramonage des cheminées;
- Les foyers extérieurs;
- Les panneaux électriques, etc.

Vous pouvez consulter le règlement municipal portant sur la prévention incendie, par internet à l'adresse suivante :

<http://www.municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca> sous l'onglet « Vie démocratique »

Pour toute information, appelez au 418-862-5901. CONTINUONS À PENSER
PRÉVENTION!!

Communiqué



Chers citoyens,

À notre école Notre-Dame-du-Portage, nous avons la chance d'avoir plusieurs activités sportives offertes à tous les élèves afin de développer de saines habitudes de vie.

D'abord, les élèves font une marche hebdomadaire avec leur titulaire. À chaque semaine, des cours de basketball, de multisports et de danse se donnent au gymnase de notre école. Aussi, l'enseignant d'éducation physique a fait vivre aux élèves des activités extérieures comme du patin, de la raquette ainsi que de la glissade au Chalet des sports de notre municipalité durant l'hiver. De plus, une sortie toute spéciale à la Station Plein Air de St-Pacôme a été organisée au début mars pour que les enfants puissent aller faire de la glissade sur tubes.

Notre école est remplie d'activités qui font bouger les jeunes. L'année n'est pas encore terminée et il reste encore d'autres belles activités comme : les olympiades, la sortie à la piscine et celle au Camp Richelieu Vive La Joie de St-modeste. Somme toute, l'école Notre-Dame-du-Portage est une école qui bouge.

Marie-Caroline Coudé, enseignante



Communiqué



**PROLONGEMENT DU CONCOURS
JUSQU'AU 15 JUIN 2013**



La Municipalité a lancé un concours ouvert à tous les gens du Portage ; elle sollicite des propositions de **design de clôture** pour remplacer celles en place actuellement (voir photo) en bordure des trottoirs de la route du Fleuve.

MODALITÉS

Personnes admissibles : les gens du Portage

Date limite : 15 JUIN 2013

DOUBLE ENVELOPPE :

Une enveloppe pour votre proposition avec un pseudonyme pour vous identifier; une petite enveloppe scellée pour indiquer votre nom correspondant à votre pseudonyme et vos coordonnées postales et téléphoniques; insérez la petite enveloppe scellée dans l'enveloppe avec votre proposition.

JURY DE SÉLECTION :

Mélanie Milot, coordonnatrice Patrimoine et Culture à la MRC de Rivière-du-Loup

Stéphane Fraser, conseiller municipal

Gaston Lamarre, directeur des services techniques et urbanisme

PRIX : 1er prix : 1 passe familiale pour la piscine 2ème prix : une passe familiale pour le ski de fond.

IDENTIFICATION DE L'ARBUSTE EN AVANT DU BUREAU MUNICIPAL

DESCRIPTION - FUSAIN AILÉ NAIN

Nom latin :	Euonymus alatus 'Compactus'
Nom français :	Fusain ailé nain
Nom anglais :	Dwarf Wided Euonymus
Famille :	Célastracées



Bonjour à tous,

En ce mois de mai, un petit rappel pour vous inviter à l'assemblée générale annuelle de la Corporation portageoise de développement.

La tenue de cette activité se veut un événement important pour la communauté. Les membres de la Corporation et ceux impliqués dans le Conseil d'administration sont des gens actifs au cœur du développement de la municipalité. Divers projets ont découlé de cette implication, dont le comptoir glacé situé face à la piscine municipale, la mise sur pied du Répertoire des talents et l'activité Nettoyage des berges.

L'Assemblée générale annuelle permet de faire le point sur les projets entamés ou réalisés dans la dernière année et d'en divulguer l'exercice financier. De plus, il vous est possible de vous engager comme administrateur de la corporation ou de prendre part à la sélection de ces derniers.

Cette année, deux postes au sein du Conseil d'administration seront en élection. Alors saisissez l'occasion de pouvoir changer les choses à Notre-Dame-du-Portage!

C'est un rendez-vous, **le jeudi 06 juin à 19h, face à la piscine municipale**. Il y aura une dégustation de crème glacée pour les gens présents.

En tout temps, je vous invite à communiquer avec moi :

Stéphane Martin, Agent de développement rural

Animation rurale - CDC du KRTB

COURRIEL : smartin@animationrurale.net

Lundi et mardi à la Municipalité de Saint-Antonin

Téléphone : 418-862-1056 poste 18

Jeudi et vendredi à la Municipalité de Notre-Dame-du-Portage

Téléphone : 418-862-9163 poste 24

NB : Le mercredi, une semaine sur deux, je travaille en alternance dans les deux municipalités.





Corporation portageoise
de développement

Après avoir publié le « Répertoire des talents et des entreprises de Notre-Dame-du-Portage 2012 », la Corporation Portageoise de développement souhaite vous présenter petit à petit, au fil des publications de l'Info-Portage, des portraits de ces personnes entreprenantes et talentueuses qui œuvrent au cœur de notre beau village.



Julie Nadeau, son père, sa petite-fille, son fils Antonio
et son mari Georges Larouche

Commençons cette série de portraits par celui des exploitants de la **Ferme Roulache** au Chemin du Lac.

Cette ferme laitière est actuellement exploitée par Vital et Antoine Larouche. Antoine, le fils de Vital, représente la 5^{ème} génération de Larouche à travailler sur les mêmes terres. Et l'arrière-grand-mère de Vital, Julie Nadeau, avait elle-même hérité de la ferme de son père avant d'épouser Georges Larouche. Il s'agit donc probablement de la plus ancienne entreprise de Notre-Dame-du-Portage !

Depuis son jeune âge, Vital a toujours aidé son père dans le travail à la ferme. Il a été parmi les premières générations de diplômés du Cégep en formation agricole. Mais, une fois son diplôme en poche, il a préféré forger son expérience en travaillant en dehors de l'exploitation familiale. Pendant 4 ans, il a exploré le milieu agricole dans diverses exploitations, et il a notamment travaillé toute une année dans une ferme laitière en Iowa, aux États-Unis. Fort de cette expérience, il est revenu à Notre-Dame-du-Portage où il a repris l'exploitation familiale en 1981.

Comme la majorité des agriculteurs, il est passionné par son métier et cette passion est bien nécessaire pour surpasser les contraintes du métier. En effet, l'élevage des animaux demande une présence quotidienne (nourriture, traite deux fois par jour, soins, nettoyage) qui s'étale sur une plage de 14 heures par jour, un horaire à cause duquel il est difficile de trouver de la main d'œuvre. Une bonne part du temps est aussi consacrée à la culture des terres avoisinantes afin de produire l'alimentation destinée aux vaches. L'exploitation arrive ainsi à couvrir elle-même l'essentiel de ses besoins. Vital est heureux de pouvoir travailler dans le contexte d'une entreprise familiale dans laquelle il est proche de son épouse et de ses enfants. Il apprécie beaucoup le fait d'exercer un métier de responsabilités, dans lequel chaque jour peut apporter son lot de choix, de décisions et de défis. Et le contact permanent et nécessaire qu'il a avec la nature fait aussi partie des côtés qu'il préfère dans cette profession.

Antoine a obtenu voici quelques années son diplôme de l'ITA de La Pocatière en gestion agricole. Après avoir lui aussi acquis de l'expérience en dehors du Bas-Saint-Laurent, notamment au cours d'un stage en France, il a assisté son père durant quelques temps, puis a repris une partie de l'exploitation, assurant ainsi la relève au sein de la famille Larouche. Il est encore trop tôt pour savoir si, un jour, sa fille, la petite Emma aura aussi le goût de se lancer dans l'aventure agricole !





Comité concertation

Sécurité sièges d'auto pour enfants

Communiqué de presse (Pour diffusion immédiate)

LE SIÈGE D'AUTO DE VOTRE ENFANT EST-IL BIEN INSTALLÉ ET ADÉQUAT? **JOURNÉE PROVINCIALE DE VÉRIFICATION DE SIÈGES D'AUTO AU CANADIAN TIRE DE RIVIÈRE-DU-LOUP**

Rivière-du-Loup, le 3 mai 2013 – Le comité Concertation Sécurité sièges d'auto pour enfants profite de la semaine Québécoise de la Famille pour rappeler aux familles l'importance d'être vigilantes en s'assurant que le siège d'auto de leur enfant est bien installé et qu'il correspond à son poids et sa grandeur.

Encore cette année, afin de supporter les parents dans l'installation sécuritaire d'un siège d'auto pour leur enfant, une journée annuelle de vérification et d'ajustement des sièges d'auto se déroulera à Rivière-du-Loup **le vendredi 24 mai prochain de 13 h à 18 h au Magasin Canadian Tire, 237 boul. de l'Hôtel-de-ville**. Des vérificateurs formés seront présents pour vérifier la conformité du siège et de son installation tout en transmettant des conseils de sécurité aux parents. De plus, de la documentation pertinente sera à la disposition des familles.

Les partenaires impliqués dans cette journée sont le Magasin Canadian Tire, le Centre de la petite enfance de Rivière-du-Loup, le Centre de santé et de services sociaux de Rivière-du-Loup, la Maison de la Famille du Grand-Portage, la corporation des Paramédics du Grand-Portage, la Ville de Rivière-du-Loup et la Sûreté du Québec.

Saviez-vous que...

Ce sont 86 % des enfants qui sont installés dans un siège approprié à leur poids. Par contre, le siège est généralement mal utilisé : c'est dans seulement 58 % des cas qu'il est bien fixé à la banquette du véhicule et que l'enfant y est bien installé.

Plus de la moitié des accidents surviennent dans les zones de moins de 50 km/h et dans un rayon de 8 km de la résidence. Il est important de toujours installer son enfant dans son siège d'auto, même sur une courte distance.

La poignée de transport d'un siège nouveau-né doit toujours être baissée à l'arrière du dossier du porte-bébé une fois fixé dans le véhicule. Le dossier du siège doit être incliné à 45 degrés par rapport au sol.

Même si votre enfant pèse 10 kg (22 lb) et qu'il peut marcher sans aide, assoyez-le dans un siège d'enfant installé face vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit trop grand pour le siège. Ces limites seront indiquées dans le guide d'utilisation du siège. Certains sièges vous permettront de l'asseoir de cette façon jusqu'à 20 kg (45 lb). Votre enfant y sera plus en sécurité, et ce, même si ses jambes touchent le dossier de la banquette.

Vous pouvez utiliser un siège d'appoint au moment où votre enfant pèse au moins 18 kg (40 lb). Lorsque la ceinture est attachée, elle doit passer au milieu de l'épaule (sur la clavicule) et sur les hanches.

L'enfant doit mesurer au moins 63 cm en position assise (entre le siège et le sommet du crâne) pour cesser d'utiliser un siège d'appoint. Il est important de ne jamais placer la ceinture derrière le dos ou sous le bras de l'enfant.

Rappelez-vous qu'un siège d'auto, correctement utilisé, réduit de 70 % les probabilités de décès et de blessures graves en cas d'accident. C'est un rendez-vous le 24 mai à ne pas manquer au Canadian Tire. C'est gratuit, venez avec vos enfants! Pour information, communiquez avec Canadian Tire au 418 862-0106, poste 120.

- 30 -

Sources : Julie Gendron, organisatrice, CLSC Rivières et marées, 418 867-2913, poste 141
Léopold Fontaine, magasin Canadian Tire de Rivière-du-Loup, 418 862-0106, poste 122

Communiqué



Association des plus beaux villages du Québec

Membre de la Fédération des Plus Beaux Villages de la Terre



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Les villages de Deschambault-Grondines, Cap-Santé et Neuville seront les hôtes de l'assemblée générale annuelle (AGA) des 35 villages membres de l'Association des plus beaux villages du Québec (APBVQ) les 16 et 17 mai 2013. L'APBVQ soulignera cette année son 15^{ème} anniversaire d'existence et les villages de Deschambault et Saint-Vallier célébreront leur tricentenaire.

L'AGA 2013 revêt un caractère particulier puisque les présidents des associations membres de la Fédération des Plus Beaux Villages de la Terre participeront aux activités de l'AGA et visiteront officiellement les villages membres de Cap-Santé, Neuville, Wendake, Saint-Michel-de-Bellechasse, Saint-Vallier, L'Islet, Kamouraska, Notre-Dame-du-Portage, Tadoussac, Saint-Siméon (Port-au-Persil), Saint-Irénée, Les Éboulements (Saint-Joseph-de-la-Rive) et les villages de l'Île-d'Orléans.

Cette délégation internationale se compose des invités suivants:

M. Maurice Chabert, président de l'Association des plus beaux villages de France et maire de Gordes (Vaucluse),
M. Alain Collin, président de l'Association des plus beaux villages de Wallonie,
M. Fiorello Primi, président de l'Association des plus beaux villages d'Italie et maire de Castiglione del Lago,
M. Livio Scattolini, vice-président de l'Association des plus beaux villages d'Italie et maire de Corinaldo,
M. Kasuhiro Sugi et Mme Mami Yoda de l'Association des plus beaux villages du Japon.

M. Pascal Bérubé, ministre délégué au Tourisme, député de Matane-Matapédia et ministre responsable de la région du Bas-Saint-Laurent sera parmi les invités d'honneur lors du souper champêtre offert par les municipalités de Deschambault-Grondines, Cap-Santé et Neuville à la Maison Deschambault jeudi, le 16 mai à 18h00.

Depuis 1998, l'APBVQ a créé un réseau de communautés villageoises fières de leur patrimoine architectural situé dans des paysages remarquables. Regroupant les élus de nos 35 villages membres, l'association a pour objectif de stimuler le tourisme régional et rural en offrant aux visiteurs nationaux et internationaux un label de qualité reconnu par la Fédération des Plus Beaux Villages de la Terre dont elle fait partie.

Grâce à la reconnaissance officielle et à l'aide financière accordées par Tourisme Québec depuis 2010, notre association continue d'accroître sa notoriété aussi bien au Québec qu'en France, Wallonie, Italie et Japon, pays membres de la Fédération à laquelle s'ajouteront bientôt l'Espagne, l'Allemagne et la Roumanie.

Les maires élus au conseil d'administration de l'Association des plus beaux villages du Québec

Gaston Arcand, président et maire de Deschambault-Grondines
Martin Lévesque, vice-président et maire de Saint-Antoine-sur-Richelieu
Suzanne Côté, secrétaire et mairesse de Saint-Michel-de-Bellechasse
Hugues Tremblay, administrateur et maire de Tadoussac
Louis Vadeboncoeur, administrateur et maire de Notre-Dame-du-Portage



Jules Savoie
Directeur général
Association des plus beaux villages du Québec
506-76 Dalhousie Québec (Québec) G1K 8W6
418 652-8150
info@beauxvillages.qc.ca
www.beauxvillages.qc.ca

APBVQ

Membre de la Fédération des Plus Beaux Villages de la Terre



Siège social: 1060 rue du Moulin-Payet, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Québec) J0L 1R0
Bureau administratif: 506-76 Dalhousie, Québec (Québec) G1K 8W6
418-652-8150 www.beauxvillages.qc.ca info@beauxvillages.qc.ca

Bibliothèque

539, route du Fleuve,
Notre-Dame-du-Portage, Québec
G0L 1Y0
Tél. 418-862-9163, poste 18.



BÉNÉVOLES – BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Bellefleur, Céline	Leblanc, Jacinthe, responsable
Buissière, Nicole	Lepage, Madeline
Guimond, Danielle	Pelletier, Francine
Hodgson, Claire	Pelletier, Jean-Guy
Landry, Sonia	Vadeboncoeur, Louis Représentant municipal
Lepage, Lisette	

MAI 2013

D	L	M	M	J	V	S
			19h à 20h30	2	3	4
5	13h à 15h30	13h à 15h30	8	9	10	10h30 à midi
12	13h à 15h30	13h à 15h30	19h à 20h30	16	17	18
19	Fermé	13h à 15h30	22	23	24	10h30 à midi
26	13h à 15h30	13h à 15h30	19h à 20h30	30	31	1

JUIN 2013

D	L	M	M	J	V	S
2	13h à 15h30	13h à 15h30	5	6	7	10h30 à midi
9	13h à 15h30	13h à 15h30	19h à 20h30	13	14	15
16	13h à 15h30	13h à 15h30	19	20	21	10h30 à midi
23	Fermé	13h à 15h30	19h à 20h30	27	28	29
30						

Réunion du conseil

3 juin	8 juillet	5 août	9 septembre
2 octobre	11 novembre	2 décembre	

P etites annonces



Vente d'appareils au gaz, pièces et services.

Réparation et pièces de caravane.

Installation de sellette d'attelage et branchement électrique.

Stéphane Fraser,
propriétaire

Réparation et pièces de caravane
Spécialisé pour chasseur/pêcheur

Notre-Dame-du-Portage
Bureau : 418 860-2929 • Cell. : 418 894-5656

P etites annonces



A vendre

Meubles antiques à vendre :

- Chaise berçante de style Louis XV
- Vaisselier datant de 1930

Pour informations : 418-867-8331

ou michelinem2010@hotmail.ca

Prix à discuter



Boulangerie Artisanale

Café sympathique
Sandwicherie originale

288-290, rue Lafontaine
Rivière-du-Loup Qc
G5R 3A8
418-862-0650
WWW.PAINGAMIN.CA

AU PAIN GAMIN

WiFi

OFFRE DE SERVICE AU MOULIN À COUDRE DU PORTAGE

Je vous offre mes services pour :

- ♦ La réparation et l'ajustement de vos vêtements.
- ♦ La confection de coussins, petits rideaux, nappes et autres objets décoratifs.
- ♦ Service rapide à bon prix! Sur rendez-vous. Au plaisir de vous servir.

Yolande Imbeault : 418 863-4812



OFFRE DE SERVICE - ENTRÉE D'EAU AQUEDUC ROUTE DU FLEUVE

Je me présente, Michaël Soucy, résident de Notre-Dame-du-Portage. J'offre mes services pour l'excavation de votre entrée d'eau et pour tous travaux reliés. Pour toutes questions ou pour une soumission, veuillez mer contacter : résidence - 418-867-3485 ou cellulaire 418-868-7370. RBQ : 8102-4671-18.



A VENDRE

Futon double à vendre. Prix à discuter. Contacter Mme Hélène St-Pierre au 418-862-3995.



OFFRE DE SERVICE

Offre mes services pour faire l'entretien ménager résidentiel et commercial, grand ménage, laver les vitres, tonte de pelouse et autres. J'ai a mon acquis plusieurs années d'expérience dans le domaine. Pour information, contacter Cathy Soucy au 418-867-4516.



NORBERT LAPOINTE (MULTI-SERVICES)

Excavation, déneigement,
Débroussaillage, tonte, etc...
860-2415 cell.: 863-2216

N. LAPOINTE
841 La Montagne
Notre-Dame du Portage, G0L 1Y0



Créations Victor Pelletier

- Ébénisterie artisanale
- Récupération : bois nobles (pianos et autres)
cuir d'ameublement
- Recyclage et revalorisation
- Fabrication de petits meubles utiles et originaux

326, rang St-Charles Est
St-Alexandre de Kamouraska
[Québec] G0L 2G0

418 495-2298

Lise Pelletier, Inf, M. Sc,

Dipl. 2^e cycle PRD
Médiatrice agréée (IMAQ et IAMC)
Tél : 418-862-1850



« S'écouter, pour s'entendre... »

Services en milieu de travail

Services aux personnes et groupes de la communauté

Médiation, prévention et règlement des conflits
Accompagnement et formation en communication collaborative, relations interculturelles

Courriel : jlisepelletier@videotron.ca

Site internet : www.lisepelletier.ca

Partie 2 : Les autres cultures, les connaître d'abord.

Lors du 1^{er} article sur le sujet des autres cultures, je posais des questions sur les autochtones. Voici des réponses très succinctes :

- La population d'autochtones en Amérique du Nord, à l'arrivée de Jacques Cartier en 1634, est estimée à plusieurs millions en Amérique du Nord. Ils accueillent et aident les explorateurs arrivant du vieux continent. Trois siècles plus tard, ils ne sont plus que 50 000 à 60 000. La population a augmenté par la suite. Au Québec actuellement, ils sont environ 80 000, répartis en 11 nations habitant 54 communautés.
- Les réserves ont été créées par le gouvernement fédéral, pour sortir les autochtones des forêts, des lacs et des rivières, dont on voulait s'approprier. Eux voulaient continuer la vie qu'ils menaient depuis plus de 8000 ans.
- Le gouvernement fédéral avec l'Église catholique ont créé les pensionnats pour les enfants indiens. Ceux-ci étaient enlevés à leurs parents et le but était de leur faire perdre leur culture dans tous les sens du mot. Plus de 4000 enfants canadiens sont morts dans ces pensionnats et beaucoup ont subi des sévices graves.
- Avant les années 1900, les autochtones étaient robustes, et vivaient de la nature, dans des conditions de vie très difficiles, mais qu'ils maîtrisaient très bien. Actuellement, les autochtones sont les personnes canadiennes dont la santé physique et mentale est la plus mauvaise. « Idle no more » signifie : « Ne plus réagir, c'est terminé. »

Prochain article : Le choc culturel

Lise Pelletier, médiatrice agréée IMAC et IAMC.

BIBLIOPassion

Louis & Thérèse Vadeboncoeur

Livres anciens & modernes

www.abebooks.com

Cliquer "Bookstores", entrer "Bibliopassion"

thevad@videotron.ca

Cours de conversation anglaise Traduction



Louise Simard

COMPLÈTEMENT BILINGUE

20 ans d'immersion en milieu anglophone
et dans le domaine des affaires

418 860-3022

siml006@videotron.ca

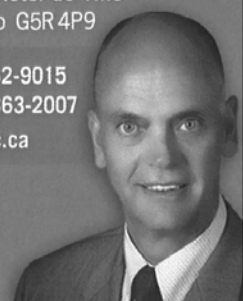


IMMEUBLES
GLMC
INC
Agence immobilière

103, rue de l'Hôtel-de-Ville
Rivière-du-Loup G5R 4P9

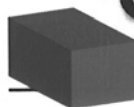
Bureau: 418 862-9015
Cellulaire: 418 863-2007
dmarquis@glmc.ca

glmc.ca



DENIS MARQUIS Courtier immobilier

Marché conclu !



CONTENEUR PERREAUPT GAGNÉ

LOCATION DE CONTENEURS ET SERVICE DE TRANSPORT
Conteneurs ouverts et fermés de 10 à 45 verges cubes

Tél. : 418 868-1222

Yvan Perreault, propriétaire

Les Entreprises Perreault Gagné inc.

195, Route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0

MAI 2013						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	30	

JUIN 2013						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

- 20 mai Séance spéciale du conseil pour la nomination d'une nouvelle personne à la direction générale
- 20 mai Bureau fermé, Journée nationale des patriotes,
- 23 mai Soirée d'information et d'inscription au camp de jour et soccer
- 3 juin Séance ordinaire du conseil à 19H30, Salle Gilles-Moreau du Chalet des sports 200 côte de la Mer.
- 3 juin Date de tombée du journal l'Info-Portage
- 4 juin Date limite pour le dépôt d'une demande de permis qui doit passer au CCU pour ce mois.
- 7-8 juin Fête des voisins et marché aux puces
- 15 juin Ouverture de la piscine municipale
- 23-24 juin Bureau fermé, Fête nationale et activités
- 25 juin Début du camp de jour



MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE:

560, route de la Montagne
 Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0
 Téléphone : (418) 862-9163
 Télécopieur : (418) 862-5240
 Site Internet : municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca

Heures d'ouverture du bureau municipal

9h à midi et 13h à 16h30 du lundi au jeudi
 9h à midi et 13h à 16h le vendredi



**SOIRÉE RECONNAISSANCE
 AUX BÉNÉVOLES**